



PRPVC751V / 511671



PRPVC1501V / 511641

FR	POMPE VORTEX Manuel d'instructions et d'utilisation
EN	VORTEX PUMP User and maintenance manual
IT	POMPA VORTEX Manuale di istruzioni e di manutenzione
DE	VORTEX PUMPEN Bedienungs- und Wartungsanleitung
ES	BOMBA VORTEX Manual De Instrucciones Y Mantenimiento

**Réf. / Art. Nr. :
PRPVC751V / 511671
PRPVC1501V / 511641**

**AVERTISSEMENT :**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.
Incorrect operation may cause injury and/or damages.
Please keep this manual for future reference.

**AVVERTENZA:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.
Conservare il presente manuale per futuri consulti.

**ACHTUNG:**

Vor Gebrauch des Gerätes müssen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.
Falscher Gebrauch kann zu Verletzungen und/oder Geräteschäden führen.
Diese Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren.

**ADVERTENCIA:**

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar este aparato.
El uso incorrecto puede ser la causa de lesiones y/o daños.
Guarde este manual para futuras consultas.



Attention : Cette pompe n'est pas destinée à pomper de l'eau potable ou tout autre liquide alimentaire.

Warning: This pump is not intended for pumping drinking water or any other food liquid.

Avvertenza! Questa pompa non è per il pompaggio dell'acqua di consumo o qualunque liquido alimentare.

Warnung! Diese Pumpe eignet sich nicht für das Fordern von Verbrauchswasser oder andere Flüssignahrung.

¡Advertencia! Esta bomba no ha sido prevista para bombear agua de consumo o cualquier alimento líquido.

Photos et illustrations non contractuelles.

Non-contractual photos and illustrations.

Foto e illustrazioni senza valore contrattuale.

Fotos und Illustrationen nicht bindend sind.

Fotos e ilustraciones no contractuales. Fotos e ilustrações não contratuais

FR - Traduction de la notice originale

I. Nomenclature

II. Caractéristiques techniques

III. Consignes de sécurité

IV. Mise en route

V. Utilisation

VI. Entretien et Entreposage

I. NOMENCLATURE

Voir Fig.1

II. CARACTERISTIQUES

Voir Tableau 1

III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité.

Il convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique, de blessures et de dommages.

Symboles (signification des symboles présents sur le produit, *le cas échéant*)

	Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration du produit en cas de non-respect des consignes
	Lire le mode d'emploi.
	Tenir les personnes (spécialement les enfants) et animaux à distance du produit et de la zone de travail.
	Tenir les mains (et toute partie du corps) loin de la turbine pour éviter tout risque de blessure. Attention ! Tout contact avec la turbine en mouvement peut causer de graves blessures et dommages.
	Débrancher le produit de sa source d'alimentation avant toute opération d'entretien, de nettoyage ou intervention sur le produit ; ou lorsque vous n'utilisez pas le produit. Débrancher immédiatement le produit de sa source d'alimentation si le produit, le câble d'alimentation ou prolongateur est endommagé ou coupé en cours d'utilisation. Débrancher l'appareil par la prise. Ne pas tirer sur le câble.
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale

3.1- LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

1. Garder l'aire de travail propre

Des aires de travail et des établis encombrés sont source d'accidents et de blessures.

2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail

Garder l'aire de travail bien éclairée (lumière naturelle ou artificielle suffisante).

Garder l'aire de travail bien ventilée.

Ne pas utiliser le produit s'il y a risque d'incendie ou d'explosion (en présence de liquides, solides, ou gaz inflammables).

3. Protection contre les chocs électriques

Eviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre (par exemple tuyaux, radiateurs, tables de cuisson, réfrigérateurs).

4. Garder les enfants éloignés

Ne pas laisser les spectateurs toucher le produit ou son câble d'alimentation ou la rallonge.

Il est recommandé de maintenir tous les spectateurs (spécialement les enfants) éloignés de produit et de l'aire de travail.

L'appareil ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

5. Ranger le produit en état de repos

Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de ranger le produit dans des locaux secs, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

6. Ne pas forcer sur le produit

Le produit travaillera mieux et sera plus sûr à la vitesse et à l'usage pour lesquels il est prévu.

N'utilisez pas ce produit pour des travaux auxquels il n'a pas été destiné. Il exécutera mieux son

travail et d'une manière plus sûre, s'il est uniquement utilisé pour l'usage auquel il a été destiné.

7. Utiliser le produit approprié

Ne pas forcer des produits ou accessoires légers à effectuer des travaux normalement réalisés avec des produits plus lourds.

8. S'habiller correctement

Lors de l'installation, ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement.

Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.

9. Utiliser des équipements de protection

Lors de l'installation, Porter des équipements de protection appropriés aux conditions et à l'environnement de travail.

Porter casque, lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussières, gants et chaussures de protection pour réduire le risque de blessures lors de l'utilisation ou le maniement du produit.

10. Ne pas endommager le câble d'alimentation

Ne jamais porter le produit par le câble, ni tirer sur le câble pour l'enlever de la prise de courant.

Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des arêtes tranchantes.

Vérifier périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un réparateur agréé.

Vérifier périodiquement les rallonges du câble d'alimentation et les remplacer si elles sont endommagées.

11. Ne pas présumer de ses forces

Lors de l'installation, toujours garder une position stable et un bon équilibre.

12. Entretenir le produit avec soin

Maintenir le produit propre pour une meilleure et plus sûre performance.

13. Déconnecter le produit

Quand il n'est pas utilisé, avant un entretien et pour changer les accessoires.

14. Eviter les démarrages intempestifs

S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher à la source d'alimentation.

15. Utilisation de rallonge

Lorsque le produit est utilisé avec une rallonge, n'utiliser que des rallonges conçues et prévues pour supporter le courant alimentant le produit.

16. Rester vigilant

Surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens.

Ne pas faire fonctionner le produit quand on est fatigué, sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.

17. Vérifier les pièces endommagées

Avant d'utiliser ou de réutiliser le produit, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction.

18. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé.

Ne pas utiliser le produit si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.

19. Avertissements

L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes et animaux et de dommages aux biens.

L'utilisateur et/ou l'opérateur du produit sont seuls responsables des dommages et blessures causés aux biens et aux personnes.

20. Faire réparer le produit par du personnel qualifié

Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée.

Le présent produit électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées.

Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.

21. Remarques

Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure

d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire. L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser le produit avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.

3.2- Consignes importantes sur l'utilisation de la pompe électrique

1. Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l'utilisation du produit.
2. L'utilisation de ce produit est interdite aux enfants et adolescents sans surveillance.
3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissances, si elles ont reçu une surveillance ou instruction concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et comprennent les risques encourus.
 - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
 - Le nettoyage et l'entretien ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
4. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
Si le câble ou cordon prolongateur est détérioré ou endommagé en cours d'utilisation, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne pas toucher le câble ou le cordon avant que la fiche ne soit retirée de la prise de courant.
5. Assurez-vous que le branchement électrique soit réalisé en accord avec la réglementation national ou local. Si nécessaire, demander conseil ou l'assistance d'un électricien qualifié.
6. Avant le branchement, assurez-vous que la tension d'alimentation (secteur) corresponde à celle figurant sur le produit (voir caractéristiques).
7. Placer la rallonge de telle manière qu'elle ne puisse entrer en contact avec un quelconque liquide.
8. Ne pas installer ou mettre en marche l'appareil si des personnes ou animaux se trouvent dans l'eau (par exemple un bassin, ...) ou en contact avec les tuyaux.
9. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Débranchez la prise de courant pendant les périodes de non-utilisations prolongées ou pendant une longue absence.
10. En règle générale, les réparations ne doivent être effectuées que par un électricien. Si des réparations ne sont pas effectuées correctement, il y a un risque que du liquide entre dans les composants électroniques de l'appareil.
11. Les symboles, étiquettes apposées sur l'appareil ne doivent pas être retirées ou recouverts. Si les informations ne sont plus lisibles, contacter votre revendeur pour obtenir de nouvelles étiquettes de remplacement.

3.3- Recommandations et instructions de sécurité

1. La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques (230V ~ 50Hz). N'utiliser aucun autre type d'alimentation.
2. La pompe doit être alimentée par un circuit comportant un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné n'excédant pas 30 mA.
Consulter un électricien qualifié.
3. Le câble d'alimentation doit être contrôlé périodiquement et avant chaque emploi pour vérifier qu'il ne présente pas des signes de vieillissement ou de dommages.
Si la pompe n'est pas en bon état, ne pas l'utiliser, la faire réparer par un centre agréé.
4. Si une rallonge est utilisée, s'assurer qu'elle est homologuée. La garder éloignée des bords tranchants, des sources de chaleur et des combustibles.
5. La prise mobile de la rallonge doit être du type 2 pôles + terre de 10-16A/250V, conformément aux normes CEE. La section des conducteurs du câble doit être égale ou supérieure à 1 mm².
Le câble ne doit pas être plus léger que les câbles de type H07 RN-F.
6. Pour débrancher le câble d'alimentation du socle de prise de courant, le saisir toujours par la fiche.
7. Ces pompes peuvent être utilisées dans des piscines, plans d'eau de jardin (par ex. étangs de jardin, bassin de jardin, fontaine).
Si la pompe est utilisée pour vider une piscine ou un plan d'eau, celle-ci ne doit pas être utilisée lorsque des personnes ou des animaux sont dans l'eau.

De même, pour éviter tout risque d'accident pendant le fonctionnement de la pompe, il est strictement interdit de se baigner, de nager, de laver et d'abreuver des animaux à proximité de la pompe.

Veiller à retirer la pompe avant de consentir aux personnes et/ou animaux d'entrer dans l'eau.

8. Lorsque la pompe est immergée, la manutention ne doit pas s'effectuer à l'aide du câble d'alimentation, mais à l'aide d'un dispositif (ex. corde) raccordé à la poignée de transport.
9. Ne pas transporter ou suspendre la pompe par le câble d'alimentation ou le câble du flotteur. Utiliser la poignée de transport prévue à cet effet.

IV. MISE EN ROUTE



Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de sa source d'alimentation.

4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez que le produit ne présente pas de dégâts.

4.2- Branchement électrique

Connecter la pompe à une prise d'alimentation du type 2 pôles + terre de 10-16A/250V pourvue d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) assigné n'excédant pas 30 mA ou d'un disjoncteur différentiel n'excédant pas 30mA.

4.3- Branchement du tuyau d'évacuation

1. S'assurer que le raccord (1) soit correctement vissé sur la bride de sortie de la pompe.
2. Emmancher le tuyau de refoulement (non fourni) sur le raccord (1).
3. Ajouter un collier de fixation (non fourni) afin de parfaire l'étanchéité.

4.4- Installation de la pompe

1. Si la pompe est installée dans un lieu clos avec émanation de vapeurs nocives (ex. fosse septique, cuve, puisard...), l'installation doit être réalisée conformément à la législation locale et/ou nationale en vigueur par du personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
2. La pompe doit être positionnée verticalement à plus de 50cm du fond de l'eau (s'assurer qu'elle est stable pendant le fonctionnement).
3. S'assurer que le flotteur peut se mouvoir librement.
4. Les trous d'aspirations ne devront jamais être obstrués. (par ex. par des racines, mauvaises herbes ou tout autre matériau). Il est donc préférable que la pompe ne soit pas posée directement sur le sol ; le fond du puits, du bassin ou de la cuve.
Par exemple, poser la pompe sur une brique.

4.5- Utilisation du flotteur

Le flotteur (2) permet la mise en route automatique de la pompe.

La pompe démarre lorsque l'angle de l'interrupteur flottant et le niveau de l'eau est inférieur à 28°.
La pompe s'arrête lorsque l'angle de l'interrupteur flottant et le niveau de l'eau est supérieur à 28°.

4.6- Mise en route

Avant la mise en marche, vérifier :

- le sens de rotation du moteur : faites tourner la pompe pendant un bref instant (inférieur à 1min) pour vérifier que le moteur tourne dans le sens des aiguilles d'une montre (vue du dessus) ;
- que le raccordement électrique est correctement réalisé ;
- que le câble électrique et le tuyau de refoulement sont disposés de manière à ne pas créer d'accident ;
- que les clapets (si installés) sont ouverts.

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné :

1. Cette pompe submersible peut être utilisée pour des applications domestique, industrielle ou agricole pour l'aspiration d'eaux vannes, usées, boueuses ou de drainage avec des particules en suspension de taille inférieure à 35mm (750W) et 45mm (1500W).

Attention : ne pas laisser la pompe dans la fosse septique en permanence. Une fois la fosse vidée, sortir la pompe de la fosse et procéder à son entretien puis l'entreposer dans un local au sec.

2. La pompe est complètement immergeable : la profondeur d'immersion ne doit pas dépasser 5m (se référer au tableau des caractéristiques techniques).

3. Cette pompe ne doit pas être utilisée pour aspirer des liquides ou matières corrosives, combustibles/inflammables ou explosives, ou des liquides alimentaires ...

4. La température des liquides aspirés ne doit pas dépasser 35°C (750W) ou 40°C (1500W).

5. Tout autre emploi, différent de celui indiqué dans ces instructions peut provoquer des dommages à la pompe et présenter un sérieux danger pour l'utilisateur.

5.2- Utilisation :

5.2.1- En fonctionnement automatique

Brancher la pompe au secteur.

La pompe démarrera et stoppera dès que le flotteur aura atteint l'angle préréglé (voir 4.5).

5.2.2- En fonctionnement manuel

Brancher la pompe au secteur.

Ajuster le flotteur à l'angle requis (voir 4.5) pour faire démarrer ou pour arrêter la pompe.

Dans ce cas, la hauteur d'eau minimum pompable peut être réduite.

5.2.3- Attention !

Ne jamais faire fonctionner la pompe à sec (sans eau).

Vérifier régulièrement le niveau pendant le fonctionnement de la pompe, pour vérifier qu'il ne baisse de trop et laisse la pompe à sec.

La pompe submersible doit obligatoirement être immergée avant la mise en route.

5.3- Conseils d'utilisation

1. Si le refoulement s'arrête alors que la pompe continue de fonctionner, couper immédiatement l'alimentation.

Débrancher la fiche de prise de courant et vérifier la cause du problème.

Ne jamais chercher à dégager la turbine tant que la pompe est raccordée à l'alimentation.

2. Ne pas approcher les doigts de la turbine pendant cette phase. Si une intervention est nécessaire, débrancher la fiche de prise de courant au préalable.

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE



Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de sa source d'alimentation.

6.1- Entretien

- La pompe ne nécessite pas d'entretien particulier.
- Cependant, lorsque vous sortez la pompe (par ex pour entreposage), procéder au rinçage à l'eau claire de la pompe, y compris le circuit d'aspiration.
- Après avoir utilisé la pompe dans une piscine ou un plan d'eau, veillez à la rincer à l'eau claire, y compris le circuit d'aspiration.
- Avant chaque remise en route, s'assurer du bon état de chaque partie de la pompe.
- Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif (solvants, détergents) ni d'éponge abrasive ni d'objets tranchants ou pointus.

6.2- Dépannage

Ne jamais chercher à démonter la pompe.

Si nécessaire, la faire contrôler et dépanner par un centre agréé (consulter le revendeur).

6.3- Pannes et solutions possibles

Panne	Principale raison	Solution possible
Démarrage difficile	1. Courant trop faible 2. Turbine bloquée 3. Perte de puissance	1. Utiliser un courant entre 0,9 et 1,1 fois la tension assignée. 2. Libérer et nettoyer la turbine 3. utiliser un câble de section adaptée
Débit faible	1. Hauteur de refoulement trop haute 2. Orifice d'aspiration bloquée 3. Usure de la turbine 4. Immersion trop faible et aspiration d'air 5. Tuyau de refoulement mal connecté, fuit ou est usé	1. Ajuster à la hauteur recommandée. 2. Libérer et nettoyer l'orifice 3. Remplacer la turbine (par un service agréé) 4. Ajuster la profondeur d'immersion. 5. Vérifier le raccordement, remplacer le tuyau si nécessaire.
Arrêt soudain	1. Interrupteur déconnecté ou fusible grillé 2. Turbine bloquée 3. Bobinage du stator grillé	1. Vérifier le raccordement électrique (faites appel à un spécialiste) 2. Libérer et nettoyer la turbine 3. faites remplacer le stator par un service agréé.
Bobinage du stator grillé	1. La pompe a fonctionné trop longtemps. 2. Court circuit au niveau du bobinage du a une fuite du joint mécanique. 3. Turbine bloquée 4. Démarrages trop fréquents 5. Pompe surchargée	Faites vérifier la pompe ou remplacer le stator par un service agréé.

6.4- Entreposage

Nettoyer la pompe.

Il est recommandé de ranger le produit dans un local sec et aéré, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

6.5- Mise au rebut

En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.

Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques, ou renseignez-vous auprès de votre commune.

Effectuer la mise au rebut du produit, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

I. Parts List

II. Characteristics

III. Safety instructions

IV. Getting Started

V. Operation

VI. Maintenance and Storage

I. PARTS LIST

See Fig.1

II. CHARACTERISTICS

See Table

III. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using this product, read and understand all safety instructions.

Always follow the safety instructions to minimize risk of damage to property, and to minimize any risk of damages and injuries to persons and animals.

Symbols (*Explanation of symbols appearing on the product, when applicable*)

	Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non- compliance to safety requirements
	Read the instructions manual.
	Keep persons (esp. children) and animals away from product and working area
	Keep hands (and all body parts) away from impeller to avoid any injury hazard. Warning! Contact with the turbine while it is in operation can cause serious injury and damages.
	Disconnect product from its power source before maintenance, cleaning or any intervention on product; or when you do not use product. Disconnect product from its main power source, if product, power cable, or extension cord is damaged or cut during operation. Unplug product by pulling the plug. Do not pull the cable.
	Do not dispose of this product with household rubbish. Dispose of this product in the nearest recycle centre. Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal.

3.1- READ ALL THE INFORMATION BEFORE OPERATING THE PRODUCT.

1. Keep work area clean

Cluttered areas and benches invite accidents and injuries.

2. Consider work area environment

Keep work area well lit (natural light or sufficient artificial lighting).

Keep work area well ventilated.

Do not use product where there is risk to cause fire or explosion (in the presence of flammable liquids, solids or gas).

3. Guard against electric shock

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

4. Keep children away

Do not let bystanders touch the product or its power cable or extension cord.

All bystanders (esp. children) should be kept away from product and work area.

Keep the product away from children or from their environment. Never allow children to operate the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

5. Store idle products

When not in use, product should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.

6. Do not force the product

It will do the job better and safer at the rate speed for which it is intended.

Do not use the product for purposes other than those for which it is intended. The product will do a better and safer job if it is used only for the purposes it was designed for.

7. Use the right product

Do not force small products or attachments to do the job of a heavy-duty product.

8. Dress properly

When installing, do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts.

Wear protecting hair covering to contain long hair.

9. Use protective equipment

When installing, wear protective equipment appropriate to working conditions and work environment

Wear protective helmet, safety goggles, ear mufflers, face or dust mask, rubber gloves and non-skid footwear to reduce the risk of personal injury during products use or manipulation.

10. Do not abuse the power cable

Never carry the product by the cable or yank it to disconnect it from the socket.

Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.

Inspect product cable periodically and if damaged have it repaired by an authorized service facility.

Inspect extension cords periodically and replace, if damaged.

11. Do not overreach

When installing, keep proper footing and balance at all times.

12. Maintain product with care

Keep product clean for better and safer performance.

13. Disconnect product

When not in use, before servicing and when changing accessories.

14. Avoid unintentional starting

Ensure switch is off when plugging in.

15. Use of extension leads

When product is used with extension cord, ensure that extension cord withstands product ratings.

If used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.

16. Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense.

Do not operate product when you are tired, under the influence of alcohol, prescription medicines or drugs.

17. Check damaged parts

Before further use or reuse of the product, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

18. Defective switches or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre. Do not use the product if the switch does not turn it on and off.

19. Warning

The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of injury to persons or animals and may cause damages.

The user and/or operator are responsible for any damages or injury caused to properties and/or persons.

20. Have your product repaired by a qualified person

Unless otherwise indicated in this instruction manual, repairs or replacement of any damaged part in an authorized service centre is recommended.

This electric product is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

21. Remarks:

The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise.

The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above

3.2- Special warnings when using the pump

1. Become familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. The use of this product by children without adult supervision is forbidden.
3. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
 - children shall not play with the appliance.
 - cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
4. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or a person with similar qualification in order to avoid any danger.

If the power cable or extension cord is damaged or cut during operation, immediately disconnect plug from its main power source. Do not touch the cable or extension cord before unplugging from main power.
5. Make sure the electrical connection is carried out according to local or national regulations. If necessary, seek advice or assistance from a qualified electrician.
6. Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
7. Lay the extension cord in such a way that it cannot get into contact with the liquid being conveyed.
8. Do not install or turn on the product if there are persons or animals in the conveying medium. (e. g. swimming pool) or making contact with the conveying medium.
9. Do not leave the device unsupervised. Unplug the mains plug during periods of extended absence.
10. As a general rule, repairs are only to be carried out by an electrician. If repairs are performed improperly, there is danger of liquid getting into the electronic components of the device.
11. Symbols affixed to the tool may not be removed or covered. Information on the product that is no longer legible must be replaced immediately. Contact your retailer to get new labels.

3.3- Safety prescriptions

1. The supply voltage should correspond to that given on the description label (230 V-50Hz).

Do not use any other type of power supply.
2. The pump should be supplied by a circuit containing a residual current device (circuit breaker, RCD) with a sensitivity not exceeding 30 mA.

Consult with a qualified electrician.
3. The supply cable should be checked periodically and before each use to see if there are any signs of ageing or damage.

If the pump is not in good condition, do not use it. Have it repaired by an authorized centre.
4. If an extension is used, ensure that it is officially approved. Keep it well away from sharp edges, heat sources and combustibles.
5. The plug-in connector for the extension should be of the 2-pole + earth type of 10-16A/250V, in accordance with EEC standards. The wire section in the cable should be equal to or greater than 1mm².

The cable should not be lighter than cables of HO7 RN-F.
6. When disconnecting the power cable from the socket, always grip the plug itself and not the cable.
7. These pumps can be used in swimming pools, garden ponds (e.g. ponds and / or garden pond, fountains ...).

If the pump is used for emptying a swimming pool or pond, it should not be used when people or animals are in the water.

Similarly, to avoid accidents during pump operation, it is strictly forbidden to bathe, to swim, to wash, or to water animals near the pump.

Ensure to remove the pump before allowing people and / or animals to enter the water.
8. When the pump is immersed, handling should not be carried out using the power cable, but using a device (for ex. a rope) connected to the carrying handle.
9. Do not use power cable or float switch cable for carrying or hanging up the pump.

IV. GETTING STARTED



Before any intervention on product, ensure that product is disconnected from its power source.

4.1- Unpacking

- Remove product from its packaging.
- Check that product and accessories are not damaged

4.2- Electrical connection

Connect the pump to a socket of 2 pole + earth type of 10-16A/250V, fitted with residual current device (RCD) or circuit breaker with a sensitivity not exceeding 30 mA.

4.3- Connecting the evacuation hose

1. Ensure the connector (1) is tightly screwed onto the ring flange of pump outlet.
2. Wedge the discharge hose (not included) onto the connector.
3. Add a fixing collar (hose clamp not supplied) to complete the seal.

4.4- Pump set-up

1. If the pump is installed in an enclosed area with emission of noxious fumes (eg septic tank, tank, pit sump ...), the installation must be carried out in compliance with local and/or national laws by qualified personnel so as to avoid danger.
 2. The pump must be in a vertical position over 0.5m from the water bottom (ensure that it is stable during operation).
 3. Ensure that the float switch can move freely.
 4. The suction holes must never be obstructed (e.g. avoid clogging by weed or other matter).
- It is therefore preferable that the pump should never be placed directly on the ground or on the bottom of the well, pond or vessel.
- For example, place the pump on a brick.

4.5- Application of the floating switch

1. The float switch (2) enables the automatic start of the pump.
- The pump starts when the centre line of the floating switch and water level angle is more than 28°. The pump will stop automatically when the centre line of the floating switch and water level angle is less than 28°.

4.6- Start-up

Before starting the pump, check:

- the direction of motor rotation: trial-run the pump for no more than 1 minute to check the motor rotates clockwise (when looking at pump from above);
- that electrical connection is correctly setup;
- that the electrical cable and drain hose are properly laid to avoid accidents;
- that check valves (if fitted) are opened

V. OPERATION

5.1- Intended use

1. This submersible pump can be used for domestic, industrial or farming applications, for pumping sewage water, dirty water, mud, or drain water with particles in suspension that are less than 35mm (for 750W) or 45mm (for 1500W) in diameter.

Caution! Do not permanently leave the pump in a septic tank. Once the tank is drained, remove pump from the tank, proceed with its cleaning and storage.

2. The pump is fully submersible: the immersion depth must not exceed 5m (refer to characteristics table).

3. The pump should not be used for sucking up liquids or materials that are corrosive, combustible/flammable or explosive.

4. The temperature of liquids sucked up should not exceed 35°C (750W) or 40°C (1500W).

5. Any other use, other than that described in the instructions, is likely to damage the pump and to put the user in serious danger.

5.2- Operation

5.2.1- In automatic functioning mode,

Connect pump to mains power.

The pump will start and stop as soon as the float switch reaches the pre-set angle (see 4.5)

5.2.2- In manual functioning mode,

Connect pump to mains power

Set the float switch at proper angle to start or stop the pump (see 4.5).

In this case, the minimum pumping water height may be reduced.

5.2.3- Warning!

Never operate the pump without water.

Check the water level frequently while in operation, to see whether it is lowering and the pump shall not be out of water while running.

The submersible pump must be immersed before switching on.

5.3- Advise for users

1. if discharge stops although the pump continues to function, switch it off immediately.

Unplug the pump from the mains and check to see what is causing the problem.

Never attempt to remove the turbine when the pump is still connected to the power supply.

2. Never place hands anywhere near the turbine during this phase. If remedial action is necessary, always unplug the pump from the power supply first.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE



Before any intervention on product, ensure that product is disconnected from its power source.

6.1- Maintenance

- The pump does not require specific cleansing.

- However, if you remove pump for storage, rinse out the pump with clean water, including the suction circuit.

- After using the pump in a swimming pool or garden pond/basin, thoroughly rinse it with clean water, including the suction line.

- Before each re-use, ensure that all parts of the pump are in good working order.

- Do not use aggressive cleansers (solvents or abrasive cleansers), or an abrasive sponge or sharp point scrapers.

6.2- Breakdown

Never attempt to dismantle the pump.

If necessary, have it checked and repaired by an authorized centre (consult your dealer).

6.3- Trouble shooting

Trouble	Main reasons	Solution
Difficult start	1. Power voltage too low; 2. Impeller clogged 3. Big loss of cable voltage 4. Stator winding burnt	1. Adjust voltage to 0.9 to 1.1 times the rated range. 2. Adjust clogged part. 3. Select the proper cable 4. Rewind and overhaul
Less water outlet	1. Head too high 2. Strainer and inlet hole clogged 3 Impeller worn badly 4. Submersion too shallow and air sucked in. 5. Discharge hose disconnected, leaking or worn out	1. Use within the rated head range 2. Remove water weed or foreign matter 3. Replace impeller 4. Adjust the submersion depth to no less than 0.5m 5. Check hose connection, fix it or replace if required.
Sudden stop	1. Switch disconnected or fuse burnt 2. Impeller clogged 3. Stator winding burnt	1. check whether the head in use or power voltage are in compliance with requirements and adjust accordingly. 2. Remove foreign matter 3. Rewind and overhaul
Stator winding burnt	1- Run too long 2. Winding turn-to-turn short circuit or short circuit between phases due to mechanical seal leakage 3. Impeller clogged 4. Pump started too frequently 5. Pump overloaded	Seek assistance from vendor or authorised service centre

6.4- Storage

Clean the pump.

Pump must be stored in a dry, ventilated location. Always lock up product and keep out of reach of children.

6.5- Discarding

- Do not dispose the product with household garbage. Do not throw into the environment.
- Dispose of the product in a collection centre for waste of electrical and electronic equipment, or a waste drop-off centre; or seek advice from your local municipality.
- Proceed with the disposal of the product, accessories and packaging in accordance with local legislation related to environment protection.

IT - Traduzione delle istruzioni originali

I. Elenco componenti

III. Istruzioni di sicurezza

V. Funzionamento

II. Caratteristiche

IV. Per iniziare

VI. Pulizia e Conservazione

I. ELENCO COMPONENTI Vedere Fig.1

II. CARATTERISTICHE Vedere tabella

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere tutte le istruzioni di sicurezza e assicurarsi di averle comprese.

Attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi rischio di danni, lesioni, scariche elettriche e incendi, ferite e danni.

Simboli (Spiegazione dei simboli usati, ove applicabile)

	Attenzione! Rischio di lesioni e/o danni e/o deterioramento dell'attrezzo in caso di non conformità ai requisiti di sicurezza.
	Leggere il manuale d'istruzioni.
	Tenere persone (esp bambini) e animali lontani dal prodotto e dall'area di lavoro
	Tenere le mani (e ogni parte del corpo) lontani dalla turbina pe evitare rischio di lesioni. Avvertenza! Il contatto con la turbina in rotazione puo provocare gravi lesioni e danni.
	Staccare il prodotto dalla sua alimentazione prima di qualsiasi operazione di cura, di pulizia o intervento sul prodotto; o quando non utilizzate il prodotto Scollegare il cavo elettrico se il cavo o il prodotto si danneggia durante l'uso. Scollegare il prodotto estraendo la spina dalla presa. Non tirare il cavo.
	Non smaltire questo attrezzo come normale rifiuto urbano. Gli attrezzi contrassegnati da questo simbolo devono essere adeguatamente smaltiti in modo da assicurarne il riciclaggio. Contattare l'ente locale preposto o l'azienda incaricata per ulteriori informazioni sul metodo sicuro di smaltimento.

3.1- LEGGERE TUTTE LE INFORMAZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.

1. Mantenere in ordine l'area di lavoro.

Il disordine nell'area di lavoro aumenta il rischio di incidenti.

2. Tenere conto dei fattori circostanti di influenza

Accertarsi che l'illuminazione sia buona (luce del sole o illuminazione artificiale).

Non utilizzare gli prodotto in atmosfere esplosive (in prossimità di liquidi combustibili o gas.)

3. Proteggersi dal rischio di folgorazione.

Evitare il contatto del corpo con parti messe a terra (es. tubi, radiatori, fornelli o frigoriferi).

4. Tenere gli prodotto lontano dai bambini

Non lasciare che altre persone tocchino l'utensile o il cavo

Tenere tutti persone (esp bambini) lontani del prodotto i dall'area di lavoro.

Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in ogni caso lontano da ambienti frequentati da essi. Non lasciare che i bambini utilizzino l'attrezzo. I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

5. Riporre gli utensili in un luogo sicuro.

Gli utensili non utilizzati devono essere conservati in una stanza asciutta e chiusa a chiave, non accessibile ai bambini.

6. Non sovraccaricare l'utensile.

Il lavoro sarà migliore e più sicuro, se si rispetta la gamma di applicazione specificata.

7. Utilizzare l'utensile corretto.

Non usare utensili o accessori troppo deboli per lavori pesanti.

8. Indossare abbigliamento da lavoro adeguato.

Durante l'impianto, non indossare abiti ampi o gioielli (possono impigliarsi nelle parti in movimento).

Se si hanno i capelli lunghi, indossare un casco.

9. Usare indumenti di sicurezza.

Durante l'impianto, indossare indumenti adeguati dei fattori circostanti dall'area di lavoro.

Usare casco, occhiali di sicurezza, protezione uditiva, maschera antipolvere, guanti e scarpe di protezione per ridurre il rischio di ferite in occasione dell'utilizzo o l'uso del prodotto.

10. Non danneggiare il cavo.

Non trasportare l'utensile per il cavo e non utilizzarlo per estrarre la spina dalla presa.

Proteggere il cavo da calore, olio e bordi affilati.

Verificare periodicamente il cavo d'alimentazione e, se è danneggiato, farlo sostituire da un riparatore autorizzato.

Verificare periodicamente le prolunghe del cavo d'alimentazione e sostituirle se sono danneggiate.

Se la spina o il cavo di alimentazione risultano danneggiati devono essere sostituiti con un gruppo completo identico a quello originale.

11. Non distendersi troppo oltre l'area in cui si sta.

Durante l'impianto, evitare posture anomale. Accertarsi di avere una posizione eretta sicura e mantenersi sempre bene in equilibrio.

12. Avere cura degli prodotti

Tenere gli prodotti pronti per l'uso e puliti, per lavorare bene e in sicurezza.

13. Togliere sempre la spina.

Togliere sempre la spina quando l'apparecchio non è in uso, prima della manutenzione e durante il cambio degli utensili.

14. Evitare il funzionamento/l'avvio accidentale del dispositivo.

Accertarsi che l'interruttore sia spento quando il dispositivo è collegato alla rete principale.

15. Uso delle prolunghe

Quando l'attrezzo è utilizzato con un'estensione, utilizzare soltanto estensioni concepite e previste per sopportare la corrente che alimenta l'attrezzo

16. Fare sempre attenzione.

Guardare quello che si fa. Procedere con giudizio.

Non utilizzare l'utensile se non si è concentrati, si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, medicinali o droghe.

17. Controllare che il dispositivo non sia danneggiato.

Prima di continuare ad utilizzare l'utensile, controllare attentamente che non ci siano danni e che i dispositivi di protezione funzionino correttamente.

18. Anche l'interruttore, se danneggiato, deve essere sostituito da un'officina di assistenza.

Non utilizzare mai utensili i cui interruttori non possono essere accesi o spenti.

19. Avvertenza

L'uso di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni sul funzionamento può comportare il rischio di lesioni alla persona ed animali e di danni ai beni

L'utente e/o l'operatore dell'attrezzo sono soli responsabili dei danni e ferite causati ai beni ed alle persone.

20. Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

Parti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina di assistenza, se non diversamente indicato nelle istruzioni sul funzionamento.

Questo prodotto è conforme alle relative norme di sicurezza.

Le riparazioni possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato. Altrimenti l'operatore può subire incidenti.

Per la propria sicurezza è necessario utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi specificati nelle istruzioni sul funzionamento o consigliati dal produttore dell'utensile.

21. Osservazioni

Le consegne di sicurezza e le istruzioni indicate nella presente istruzioni non sono in grado di illustrare in modo esauriente tutte le condizioni e le situazioni che possono prodursi. L'utente e/o l'operatore devono utilizzare l'attrezzo con buon senso e prudenza in particolare in ciò che riguarda ciò che non è indicato in questo manuale.

3.2- Istruzioni di sicurezza per la pompa

1. Imparare a conoscere i controlli e l'uso appropriato della pompa.
2. L'utilizzo di questo prodotto è vietato ai bambini ed adolescenti senza sorveglianza.
3. La pompa può essere utilizzato da bambini da età superiore a 8 anni, e le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendere i rischi coinvolti .
 - I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio.
 - Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza sorveglianza.
4. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, il suo servizio o persone di qualificazione simile per evitare un pericolo.

Se il cavo o prolungha è deteriorato o danneggiato in corso d'utilizzo, ritirare immediatamente la scheda della presa di corrente. Non toccare il cavo o il cordone prima che la scheda sia ritirata dalla presa di corrente.
5. Assicurarci che il collegamento elettrico è realizzato in conformità alle normative nazionali o locali. Se necessario, chiedere consiglio o assistenza di un elettricista qualificato.
6. Prima del collegamento elettrico, assicurarsi che la tensione di alimentazione (di rete) corrispondono a quelli del prodotto (vedi specifiche).
7. Posizionare l'estensione tale che non possa venire a contatto con qualsiasi liquido.
8. Non installare o avviare la macchina, se persone o animali sono in acqua o in contatto con i tubi.
9. Non lasciare incustodito l'apparecchio. Scollegare l'alimentazione durante i periodi di non utilizzo o durante una lunga assenza.
10. In generale, le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un elettricista. Se le riparazioni non vengono eseguite correttamente, vi è il rischio che il liquido entra nei componenti elettronici del dispositivo.
11. Simboli, etichette apposte al dispositivo non devono essere tolte o coperte. Se l'informazione non è leggibile, rivolgersi al rivenditore per ottenere nuove etichette di ricambio.

3.3- Avvertenze ed istruzioni di sicurezza

1. La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta delle caratteristiche (230V - 50Hz). Non usare nessun altro tipo di alimentazione.
 2. La pompa deve essere alimentata da un circuito dotato di un dispositivo (DDR) di corrente differenziale di funzionamento assegnato non superiore a 30mA. Rivolgetevi ad un elettricista qualificato.
 3. Controllate periodicamente il cavo di alimentazione prima di ogni uso e verificare se presenta segni di invecchiamento o danni. Se la pompa non è in buone condizioni, non metterla in funzione e farla sistemare da un centro autorizzato.
 4. Se usate una prolunga, verificate che sia omologata. Tenetela allontanata da spigoli taglienti, fonti di calore e combustibili.
 5. La presa mobile della prolunga deve essere di tipo 2 poli + terra da 10-16A/250V, secondo le norme CEE.

La sezione dei conduttori del cavo deve essere uguale o superiore a 1mm².
Il cavo non deve essere più leggero di cavi di tipo HO7 RN-F.
 6. Tenete sempre il cavo di alimentazione con la spina per scollegarlo dalla rete elettrica.
 7. Questa pompa può essere utilizzata in una piscina o bacino da giardino (es. laghetto, bacino, fontana ...).
- Se la pompa viene utilizzata per svuotare una piscina o uno bacino, non deve essere utilizzata se delle persone o animali si trovano nell'acqua.

Analogamente, per evitare ogni rischio di incidente durante il funzionamento della pompa, è vietato bagnarsi, nuotarsi, o lavare e abbeverare animali vicino alla pompa.

Assicurarsi di rimuovere la pompa prima di consentire alle persone e / o agli animali di entrare in acqua.

8. Quando la pompa è immersa, la manutenzione non deve essere effettuata con il cavo d'alimentazione ma con un dispositivo (ad es. una corda) collegato alla maniglia di trasporto.

9. Non trasportare o sospendere la pompa con il cavo d'alimentazione o il cavo del galleggiante.

Utilizzare l'impugnatura di trasporto prevista a questo scopo.

IV. PER INIZIARE

4.1- Disimballaggio

Rimuovere il prodotto dal suo imballaggio.

Controllare che l'attrezzo e gli accessori non siano danneggiati.

4.2- Collegamento elettrico

Collegare la pompa ad una presa di corrente di tipo 2 poli + terra da 10-16A/250V dotata di un dispositivo di corrente differenziale di funzionamenlo assegnato non superiore a 30mA, o un disgiuntore non superiore a 30mA.

4.3- Collegamento del tubo di scarico

1. Assicurarsi che il raccordo universale (1) sia correttamente avvitato sulla flangia di uscita della pompa.

2. Montare il tubo di scarico (non in dotazione) nel raccordo (1).

3. Aggiungete un collare di fissaggio (non fornito) per ottenere la massima tenuta stagna.

4.4- Instalazione della pompa

1. Se la pompa viene installata in un luogo chiuso, con emissione di fumi nocivi (ad esempio, fosse settiche, serbatoio, ...), l'impianto deve essere in conformità con le leggi locali e / o le leggi federali da parte di personale qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo

2. La pompa deve essere posizionata verticalmente a più di 50cm dal fondo (controllate che sia in posizione stabile durante il funzionamento).

3. Controllate che il galleggiante sia libero di movimento.

4. I fori di aspirazione non devono mai essere ostruiti (ad es. per radici, erbe o altro materiale)

E quindi preferibile che la pompa non sia sistemata direttamente sul suolo, il fondo del pozzo, del bacino o della vasca. Ad esempio posizionare la pompa su un mattone.

4.5- Utilizzo del galleggiante

Il galleggiante consente la messa in funzione automatica della pompa.

La pompa si avvia quando l'angolo del galleggiante e il livello dell'acqua è inferiore a 28 gradi.

La pompa si ferma quando l'angolo del galleggiante e il livello dell'acqua è superiore a 28 gradi.

4.6- Messa in funzione

Prima di iniziare la pompa, verificare:

- Il senso di rotazione: ruotare la pompa per un breve periodo (meno di 1 minuto) per verificare che il motore gira in senso orario (visto dall'alto);
- che il collegamento elettrico è stato fatto correttamente;
- che il cavo di alimentazione e tubo di scarico sono disposti in modo da non creare un incidente;
- che le valvole (se installato) sono aperte

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Uso destinato:

1. Questa pompa sommergibile può essere utilizzato ad uso domestico, industriale o agricolo, per aspirare acque reflue, luride, di drenaggio o fangoso con particelle in sospensione inferiori a 35mm (750W) o 45mm (1500W).

Attenzione: Non lasciare la pompa nella fossa settica in ogni momento. Una volta che la fossa è vuoto, rimuovere la pompa dalla fossa e effettuare la manutenzione poi conservarla in un luogo asciutto.

2. La pompa è totalmente sommergibile: la profondità di immersione non deve superare i 5m (riferirsi alla tabella Dati Tecnici).

3. La pompa non deve essere utilizzata per aspirare liquidi o materie corrosivi, combustibili od esplosivi.

4. La temperatura dei liquidi aspirati non deve superare i 35°C (750W) o 40°C (1500W).

5. Ogni altro uso, di verso da quello indicate nel presente manuale, può provocare gravi danni alla pompa e creare serio pericolo di lesioni per l'utente.

5.2- Utilizzo

5.2.1- In funzionamento automatico

Collegare all'alimentazione di rete.

La pompa si avvia e si ferma quando il galleggiante raggiunge l'angolo (ved. 4.5).

5.2.2- In funzionamento manuale

Collegare all'alimentazione di rete.

Regolare il galleggiante per l'angolo richiesto (ved. 4.5) per avviare o per arrestare la pompa.

In questo caso, l'altezza d'acqua minima può essere ridotta,

5.2.3- Attenzione!

Non utilizzare mai la pompa a vuoto (senza acqua).

La pompa sommergibile deve obbligatoriamente essere immersa prima di avviarla.

5.3- Consiglio d'uso

1. Se lo scarico si ferma mentre la pompa continua a funzionare, togliere immediatamente l'alimentazione.

Scollegare la spina dalla rete elettrica e controllare la causa del problema.

Non tentare mai di sgomberare la turbina se la pompa è collegata all'alimentazione elettrica.

2. Non avvicinare le dita alla turbina durante questa fase. Se è necessario un intervento, scollegate prima la spina dalla rete elettrica.

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE



Prima di tutti interventi, accertarsi che gli prodotti siano scollegati dall'alimentazione di rete

6.1- Pulizia

- La pompa non richiede una manutenzione particolare.

- Quando si rimuove la pompa, procedere al risciacquo con acqua chiara. compreso il circuito di aspirazione.

- Dopo aver utilizzato la pompa in una piscina o in un bacino, si prega di risciacquarla con acqua chiara, incluso il circuito di aspirazione.

- Prima di rimettere la pompa in funzione, controllare il buono stato di ogni parte della pompa.

- Non utilizzare prodotti pulitori aggressivi (solventi, detersivi) né di spugna abrasiva né di oggetti affilati o aguzzi.

6.2- Ricerca guasti

Non tentare mai di smontare la pompa.

In caso di necessità, fare controllare la pompa da un centro di riparazione autorizzato (rivolgersi al rivenditore).

6.3- Possibili avarie e soluzioni

Avaria	Motivo	Possibile soluzione
Inizio difficile	1. corrente troppo bassa 2. Turbina bloccato 3. Perdita di potere	1. Utilizzare una corrente tra 0,9 e 1,1 volte tensione nominale. 2. Liberare e pulire la turbina 3. Usare un cavo con una sezione adatta.
Scarico basso	1. Testa di mandata troppo alta 2. Circuito di aspirazione bloccato 3. Usura della turbina 4. Immersione troppo bassa e aspirazione dell'aria 5. Tubo di scarico male scollegato, perdite o usurati	1. Regolare l'altezza consigliata. 2. Liberare o pulire l'orifizio 3. Sostituire la turbina (da personale autorizzato) 4. Regolare la profondità di immersione. 5. Controllare il collegamento, sostituire il tubo se necessario
Arresto improvviso	1. Interruttore scollegato o fusibile rotto. 2. Turbina bloccato 3. Statore rotto	1. Controllare il collegamento elettrico (da uno specialista) 2. Liberare e pulire la turbina 3. Fare sostituire il statore da un centro di assistenza autorizzato.
Statore rotto	1. La pompa ha funzionato per troppo tempo. 2. Corto circuito a causa di una perdita della tenuta meccanica. 3. Turbina bloccato 4. Inizia troppo spesso 5. Sovrarisaldamento della pompa	Fare controllare la pompa o sostituire lo statore da un centro di assistenza autorizzato

6.4- Conservazione

Pulire la pompa.

Conservare in un luogo asciutto e ventilato, sotto chiave o fuori dalla portata dei bambini

6.5- Smaltimento

- In fine di vita, non gettare il prodotto con i rifiuti domestici o nell'ambiente naturale.
- Portare il prodotto ad un centro per il trattamento dei rifiuti o ad un centro di raccolta degli scarti delle attrezzature elettriche ed elettroniche, o informatevi al vostro comune.
- Effettuare il smaltimento del prodotto, degli accessori e dell'imballaggio conformemente alle regolamentazioni locali relative alla protezione dell'ambiente naturale.

I. LISTE DER EINZELTEILE Siehe Abb.1

II. TECHNISCHE DATEN Siehe Tab.1

III. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor Benutzung des Gerätes müssen Sie alle Sicherheitsanweisungen sorgfältig gelesen und verstanden haben.

Befolgen Sie stets die Sicherheitsanweisungen, um die Gefahr von Verletzungen und Geräteschäden zu vermeiden.

Symbolerklärung (Gegebenenfalls)

	Achtung! Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsanforderungen besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Geräteschäden
	Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.
	Unbefugte (besonders Kinder) und Tiere vom Gerät und von der Arbeitsumgebung fernhalten
	Halten Sie die Hände (und alle Körperteile) weg von der Turbine zu vermeiden jegliche Verletzungsgefahr. Warnung! Kontakt mit der Turbine, während es in Betrieb, kann zu schweren Verletzungen und Beschädigungen.
	Vor der Wartung, Reinigung oder anderen Eingriffen am Gerät sowie bei Nichtbenutzung Netzstecker ziehen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät oder das Strom- bzw. Verlängerungskabel während der Benutzung beschädigt oder durchtrennt wird. Um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, den Netzstecker ziehen. Nicht am Kabel ziehen.
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen. Bringen Sie das Gerät zu einem Recyclingzentrum. Fragen Sie Ihre zuständige Behörde oder das Recyclingzentrum nach weiteren Informationen zur sicheren Entsorgung.

3.1- VOR GEBRAUCH ALLE INFORMATIONEN LESEN.

1. Arbeitsumgebung sauber halten

Eine unordentliche Arbeitsumgebung kann zu Unfällen und Verletzungen führen.

2. Achten Sie auf die nähere Umgebung

Arbeitsumgebung ausreichend beleuchten (Tageslicht oder ausreichende künstliche Beleuchtung).

Arbeitsumgebung gut belüften.

Das Gerät nicht verwenden, wenn Feuer- oder Explosionsgefahr besteht (in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Feststoffen oder Gasen).

3. Vorsicht vor elektrischem Schlag

Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen vermeiden (z.B. Rohre, Heizung, Herd, Kühlschrank).

4. Gerät von Kindern fernhalten

Lassen Sie keine Unbefugten das Gerät oder das Strom- bzw. Verlängerungskabel berühren.

Unbefugte (vor allem Kinder) vom Gerät und von der Arbeitsumgebung fernhalten.

Kinder vom Gerät fernhalten. Lassen Sie niemals Kinder das Gerät benutzen. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät spielen.

5. Lagerung bei Nichtbenutzung

Lagern Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem trockenen, sicheren Ort außer Reichweite von Kindern.

6. Gerät nicht überstrapazieren

Das Gerät funktioniert am besten und sichersten mit der Geschwindigkeit, für die es vorgesehen ist.

Gerät nicht für Arbeiten benutzen, für die es nicht vorgesehen ist. Das Gerät funktioniert am besten und sichersten, wenn es nur für die Arbeiten eingesetzt wird, für die es vorgesehen ist.

7. Richtiges Gerät verwenden

Kleine Geräte nicht für Arbeiten einsetzen, für die Hochleistungsgeräte benötigt werden.

8. Geeignete Kleidung tragen

Während des Einrichtung, keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Sie könnten von den beweglichen Geräteteilen eingeزogen werden.

Bei längerem Haar Haarschutz tragen.

9. Schutzkleidung tragen

Während des Einrichtung, tragen Sie den Arbeitsbedingungen und der Arbeitsumgebung entsprechende Schutzkleidung

Schutzhelm, Schutzbrille, Ohrenschützer, Gesichts- oder Staubmaske, Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe tragen, um die Gefahr von Verletzungen während der Benutzung oder der Einstellung des Gerätes zu vermeiden.

10. Stromkabel nicht überstrapazieren

Das Gerät nicht am Kabel tragen und nicht am Kabel ziehen, um den Netzstecker zu ziehen.

Das Stromkabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fernhalten.

Gerät regelmäßig überprüfen und bei Beschädigungen von einem autorisierten Kundendienst reparieren lassen.

Verlängerungskabel regelmäßig überprüfen und ersetzen, falls es beschädigt ist.

11. Überfordern Sie sich nicht

Während des Einrichtung, achten Sie auf einen sicheren Stand und ein stabiles Gleichgewicht.

12. Gerät sorgfältig warten

Gerät sauber halten, damit es möglichst gut und sicher funktioniert.

Die Anweisungen zum Schmieren und zum Auswechseln von Zubehör befolgen.

Griffe trocken und sauber halten und von Öl und Fett fernhalten.

13. Netzstecker ziehen

Bei Nichtbenutzung, Wartung und Auswechseln von Zubehör wie Aufsätzen.

14. Zufälliges Anlassen vermeiden

Der Hauptschalter muss ausgeschaltet sein, wenn das Gerät eingestöpselt wird.

15. Verwendung von Verlängerungskabeln

Bei der Verwendung eines Verlängerungskabels darauf achten, dass das Kabel den Spezifizierungen des Gerätes entspricht.

Bei Verwendung im Freien nur Verlängerungskabel verwenden, die dafür geeignet sind.

16. Seien Sie wachsam

Achten Sie auf das, was Sie tun. Benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

Das Gerät nicht verwenden, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen stehen.

17. Auf beschädigte Teile überprüfen

Vor der Benutzung oder Wiederbenutzung sicherstellen, dass das Gerät korrekt funktioniert.

18. Defekte Schalter oder beschädigte Teile von einem autorisierten Kundendienst reparieren oder ersetzen lassen. Gerät nicht verwenden, wenn es nicht über den Hauptschalter ein- und ausgeschaltet werden kann.

19. Achtung

Die Verwendung von Zubehör, das nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird, kann zu Verletzungen und Geräteschäden führen.

Der Benutzer und/oder Betreiber des Gerätes übernimmt für jegliche Schäden an fremdem Eigentum und/oder für Personenschäden die volle Verantwortung.

20. Das Gerät von einem qualifizierten Fachmann reparieren lassen

Beschädigte Teile sollten, wenn in dieser Bedienungsanleitung nicht anders angegeben, von einem autorisierten Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

Das Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen sollten nur von einem qualifizierten Fachmann unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden, um jegliche Gefahren zu vermeiden.

21. Hinweise: Die in dieser Bedienungsanleitung genannten Sicherheitsanweisungen können nicht in allen Einzelheiten die Arbeitsumstände beschreiben, die bei der Verwendung des Gerätes zu Problemen führen können.

Der Betreiber und/oder Benutzer des Gerätes muss seinen gesunden Menschenverstand benutzen und bei der Verwendung vorsichtig sein, vor allem in Situationen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht genannt sind.

3.2- besondere hinweise zur benutzung des gerätes

1. Sie müssen mit der Bedienung und korrekten Anwendung des Gerätes vertraut sein.

2. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

3. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber verwendet werden und Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben und verstehen die damit verbundenen Gefahren.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Wartung durch den Benutzer werden nicht von Kindern ohne Aufsicht gemacht werden.

4. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

Wenn das Strom- oder Verlängerungskabel während der Benutzung beschädigt oder durchtrennt wird, sofort den Netzstecker ziehen. Strom- oder Verlängerungskabel nicht berühren, bevor der Netzstecker gezogen ist.

5. Stellen Sie sicher, dass der elektrische Anschluss erfolgt nach den örtlichen oder nationalen Bestimmungen durchgeführt.

Wenn nötig, suchen Sie Rat oder Hilfe von einem qualifizierten Elektriker.

6. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit den Anschlussdaten des Geräts, bevor er verbunden ist.

7. Lag das Verlängerungskabel in einer solchen Weise, dass es nicht in Kontakt mit der zu fördernden Flüssigkeit zu erhalten.

8. Installieren oder tum auf dem Produkt, wenn es Personen oder Tiere im Fördermedium. (z. B. Schwimmbecken) oder Kontakt mit dem Fördermedium.

9. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Ziehen Sie den Netzstecker bei längerer Abwesenheit.

10. Als allgemeine Regel gilt, sind Reparaturen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Wenn Reparaturen unsachgemäß durchgeführt wird, besteht die Gefahr der Flüssigkeit immer in die elektronischen Bauteile des Gerätes.

11. Symbole auf das Werkzeug angebracht dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden.

Informationen über das Produkt, die nicht mehr lesbar ist, müssen sofort ausgetauscht werden.

Kontaktieren Sie Ihren Händler, neue Etiketten zu bekommen.

3.3- Sicherheitsempfehlungen und-anweisungen

1. Die Versorgungsspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Herstellerschild angegeben ist (230V – 50Hz). Keine andere Speisungsart verwenden.

2. Die Pumpe muss durch einen Stromkreis gespeist werden, der einen FI-Schalter mit betrieblichem Differenznennstrom von maximal 30mA enthält.

Einen qualifizierten Elektriker zu Rate ziehen.

3. Das Netzkabel muss regelmäßig und vor jedem Betrieb auf Auerungserscheinungen oder Beschädigungen geprüft werden. Sollte die Pumpe in schlechtem Zustand sein, darf sie nicht benutzt werden. Durch einen zugelassenen Betrieb reparieren lassen.

4. Beim Einsatz eines Verlängerungskabels darauf achten, dass es zugelassen ist.

Das Verlängerungskabel von scharfen Kanten, Hitzequellen und Brennstoffen fernhalten.

5. Der bewegliche Stecker des Verlängerungskabels muss vom Typ 2-polig mit Erde, 10-16 A/250V, sein und den EWG-Normen. Der Leiterquerschnitt des Kabels muss größer oder gleich 1mm² sein. Das Kabel darf nicht leichter als die Kabel vom Typ H07 RN-F sein.

6. Das Kabel immer am Stecker fassen, um diesen aus der Steckdose zu ziehen.

7. Diese Pumpen können in Schwimmbädern, Gartenteichen (zB Teiche und / oder Gartenteiche, Springbrunnen ...) eingesetzt werden.

Wenn die Pumpe zum Entleeren eines Schwimmbeckens oder Teiches verwendet wird, sollte sie nicht verwendet werden, wenn sich Personen oder Tiere im Wasser befinden.

Um Unfälle während des Betriebs der Pumpe zu vermeiden, ist es streng verboten, in der Nähe der Pumpe zu baden, zu schwimmen, zu waschen oder zu bewässern.

Stellen Sie sicher, dass die Pumpe entfernt wird, bevor Personen und / oder Tiere in das Wasser gelangen können.

8. Wenn die Pumpe eingetaucht ist, sollte die Handhabung nicht mit dem Netzkabel erfolgen, sondern mit einem Gerät (z. B. einem Seil), das an den Griff angeschlossen ist

9. Nicht die Pumpe durch das Anschlußkabel oder das Kabel des Schwimmers zu transportieren oder aufzuhängen. Den zu diesem Zweck vorgesehenen Transportgriff benutzen.

IV. SO GEHT'S LOS



Vor jedem Eingriff am Gerät Netzstecker ziehen.

4.1- Auspacken

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.

Gerät und Zubehör auf mögliche Transportschäden überprüfen.

4.2- Elektrischer Anschluss

Schließen Sie die Pumpe an eine Steckdose mit 2-polig + Erde Typ 10-16A/250V, ausgestattet mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) oder Leistungsschalter mit einer Empfindlichkeit von maximal 30 mA

4.3- Anschließen der Absaugschlauch

1. Sicherstellen, dass der Universalverbindung (1) ist fest auf den Auslaßflansch der Pumpe geschraubt.

2. Montieren Sie die Druckleitung (nicht mitgeliefert) in den Universalverbindung

3. Schreibe eine Klammer (nicht mitgeliefert) um die Dichtung zu vervollständigen

4.4- Installation der Pumpe

1. Wenn die Pumpe in einem geschlossenen Raum mit Ausstoß von giftigen Dämpfen (installiert ist zB Klärgrube, Tank, Ölwanne ...), die Anlage muss in Übereinstimmung mit örtlichen Gesetzen und / oder Bundesgesetze durch qualifiziertes Personal, um Vermeidung der Gefahr

1. Die Pumpe muss senkrecht stehen über dem Boden 50cm von Wasser positioniert (stellen Sie sicher, dass es während des Betriebs stabil).

2. Sich davon überzeugen, dass der Schwimmer sich frei bewegen kann.

3. Die Ansauglöcher dürfen niemals verstopft sein.

Es wird daher empfohlen, die Pumpe nicht direkt auf den Boden, den Brunnen-, Becken- oder Wannenboden zu stellen.

Die Pumpe kann beispielsweise auf einen Ziegelstein gestellt werden.

4.5- Einstellung des Schwimmers

Der Schwimmer ermöglicht das automatische Einschalten der Pumpe.

Die Pumpe startet, wenn der Winkel der Schwimmer und das Wasser unter 28 Grad ist.

Die Pumpe stoppt, wenn der Winkel der Schwimmer und das Wasser über 28 °

4.6- Bevor beginnen

Bevor die Pumpe beginnen, prüfen:

- Die Drehrichtung: Drehen Sie die Pumpe für eine kurze Zeit (weniger als 1 Minute), um zu überprüfen, dass der Motor im Uhrzeigersinn dreht (von oben gesehen);
- Der elektrische Anschluss erfolgt richtig gemacht;
- Dass das Netzkabel und Druckleitung sind so nicht zu einem Unfall erstellen angeordnet;
- Die durchlaufventile (falls installiert) geöffnet sind.

V. INBETRIEBNAHME

5.1- Verwendungsbereiche

1. Die Pumpe kann für den Hausgebrauch, gewerbliche oder landwirtschaftliche Absaugen, von Abwasser, Entwässerung oder Schlamm mit Schwebeteilchen, deren Größe 35mm (750W) und 45mm (1500W) erreichen kann.

Achtung! Nicht permanent die Pumpe verlassen in einer Faulbehälter.

Sobald der Behälter entleert wird, Pumpe aus dem Tank zu entfernen, reinigen und lagern Sie es

2. Die Pumpen können völlig untergetaucht werden: die Eintauchtiefe 5m nicht übersteigen (siehe Tabelle der technischen Daten).

3. Die Pumpen dürfen nicht zum Ansaugen von aggressiven, brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten oder Stoffen verwendet werden.

4. Die Temperatur der angesaugten Flüssigkeiten darf 35°C (750W) und 40°C (1500W) nicht übersteigen.

5. Jeder nicht bestimmungsgemäße Einsatz kann die Pumpe beschädigen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

5.2- Pumpe verwenden:

5.2.1- Automatikbetrieb

Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose

Im Automatikbetrieb schaltet die Pumpe ein und aus, sobald der Schwimmer erreicht die vorgegebenen Winkel (siehe 4.5).

5.2.2- Handbetrieb

Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose

Im Handbetrieb, Passen Sie die Schwimmer auf den gewünschten Winkel (siehe 4.5) zu starten oder stoppen Sie die Pumpe

In diesem Fall kann die pumpefähige Mindestwasserhöhe verringert werden.

5.2.3- Achtung !

Die Pumpe darf niemals trocken anlaufen.

Die versenkbare Pumpe muss untergetaucht werden, bevor man sich anschält.

5.3- Tipps für den Gebrauch

1. Sollte die Forderung aufhören, während die Pumpe weiterläuft, sofort die Stromzufuhr unterbrechen.

Den Netzstecker ziehen und die Ursache des Problems suchen. Niemals versuchen, die Turbinenfreizulügen, solange die Pumpe noch am Netz angeschlossen ist.

2. In diesem Moment mit den Händen nicht in die Nähe der Turbine kommen. Sollte ein Eingriff notwendig sein, zuvor den Netzstecker ziehen.

VI. WARTUNG UND LAGERUNG



Vor jedem Eingriff am Gerät Netzstecker ziehen.

6.1- Wartung

- Die Pumpe wartungsfrei ist.
- Wenn Sie die Pumpe (zB für die Lagerung) entfernen, fahren Sie mit klarem Wasser die Pumpe einschließlich Saugkreis spülen.
- Nachdem Sie die Pumpe in einem Schwimmbecken oder Gartenteich verwendet haben, spülen Sie sie gründlich mit sauberem Wasser, einschließlich des Saugkreislaufs.
- Sich vor jeder Inbetriebnahme vom einwandfreien Zustand jedes Pumpenteils überzeugen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel (Lösungsmittel oder ätzende Reinigungsmittel) oder Schleifschwämme verwenden.

6.2- Pannenhilfe

Niemals versuchen, die Pumpe auseinander zu nehmen.

Gegebenenfalls durch einen zugelassenen Betrieb überprüfen und reparieren lassen (den Händler fragen).

6.3- Defekt und abhilfe

Defekt	Ursachen	Abhilfe
Schwieriger start	1. Netzspannung zu niedrig; 2. Laufrad verstopft 3. Big Verlust von Kabel Spannung 4. Statorwicklung verbrannt	1. Passen Spannung von 0,9 bis 1,1 fachen des Bereichs. 2. Stellen verstopft Teil. 3. Wählen Sie das richtige Kabel 4. Rewind und Überholung
Niedriger wasserfluss	1. Förderhöhe too hohe 2. Schmutzfänger und Einlassloch verstopft 3. Laufrad verschlissen schlecht 4. Untertauchen zu flach und Luft angesaugt 5. Zapfschlauch getrennt, undichte oder abgenutzten	1. Verwenden Sie innerhalb des angegebenen Bereichs Kopf 2. Entfernen Sie Unkraut Wasser oder Fremdkörper 3. Laufrad ersetzen 4. Stellen Sie die Eintauchtiefe auf nicht weniger als 0,5 m 5. Kontrollieren Sie den Schlauch-Anschluss, es reparieren oder ersetzen, falls erforderlich.
Plötzlicher Stopp	1. Switch angeschlossen oder Sicherung verbrannt 2. Laufrad verstopft 3. Statorwicklung verbrannt	1. prüfen, ob der Kopf im Einsatz oder Netzspannung werden in Übereinstimmung mit den Anforderungen und entsprechend anzupassen. 2. Fremdkörper entfernen 3. Rewind und Überholung
Statorwicklung verbrannt	1. Pumpe zu lange laufen 2. Windung Kurzschluss zwischen Phasen durch mechanische Leckage 3. Laufrad verstopft 4. Pumpe auf häufig gestartet 5. Pumpe überlastet	Suchen Sie Unterstützung von Lieferanten oder autorisierten Service-Center

6.4- Lagerung

Das Gerät muss an einem trockenen Ort gelagert werden.

Das Gerät stets an einem sicheren Ort außer Reichweite von Kindern aufbewahren

6.5- Entsorgung

Nicht entsorgen Sie das Produkt mit Hausmüll. Werfen Sie keine in die Umwelt.

Entsorgen Sie das Produkt in einer Sammelstelle für Abfälle von elektrischen und elektronischen Geräten, oder ein Abfall Drop-Off-Center, oder suchen Sie Rat von Ihrer örtlichen Gemeinde.

Entsorgung des Produkts, Zubehör und Verpackungen sollten entsprechend den örtlichen Vorschriften für Umweltschutz durchgeführt werden

ES - Traducción del manual original

I. Lista de piezas

III. Instrucciones de seguridad

V. Funcionamiento

II. Características

IV. Procedimientos iniciales

VI. Mantenimiento y almacenamiento

I. LISTA DE PIEZAS

Ver Fig.1

II. CARACTERÍSTICAS

Ver Tab.1

III. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de usar el producto, lea y entienda todas las instrucciones de seguridad.

Observe siempre las instrucciones de seguridad para reducir al mínimo el riesgo de daños a las instalaciones y cualquier riesgo de daños y lesiones a las personas y a los animales.

Símbolos (significado de los símbolos, si es aplicable)

	¡Precaución! Riesgo de lesiones y/o de daños y/o deterioro en la máquina si no se cumplen los requisitos de seguridad.
	Lea el manual de instrucciones.
	Mantenga las personas (en especial niños) y los animales alejados del producto y del área de trabajo.
	Mantener las manos (y cualquier parte del cuerpo) lejos de la turbina para evitar cualquier riesgo de lesión. ¡Cuidado! El contacto con la turbina en rotación puede ocasionar graves lesiones o daños.
	Desconecte el suministro eléctrico del producto antes de realizar el mantenimiento, la limpieza, cuando manipule el producto o cuando no la utilice. Desconecte el suministro eléctrico si el producto, el cable de alimentación o la extensión sufren daños o cortes durante el funcionamiento. Tire del enchufe para desconectar el producto. No tire del cable.
	No tire el producto a la basura doméstica cuando se deseche. Debe llevarse al centro de reciclaje más próximo. Consulte a su organismo local o de reciclaje para obtener más información sobre la eliminación.

3.1- LEA TODA LA INFORMACIÓN ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.

1. Mantenga limpia la zona de trabajo.

Las áreas abarrotadas y los bancos son zonas sensibles a los accidentes y lesiones.

2. Mantenga limpia la zona de trabajo

La zona de trabajo debe estar bien iluminada (luz natural o artificial suficiente).

La zona de trabajo debe estar bien ventilada.

No utilice el producto donde exista un riesgo de incendio u explosión (en presencia de líquidos, sólidos o gases inflamables).

3. Proteja el producto frente a descargas eléctricas.

Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra (ej.: tubos, radiadores, refrigeradores).

4. Mantenga los niños alejados del producto.

No permita que los transeúntes toquen el producto o el alargador.

Todos los transeúntes (en especial los niños) deben mantenerse alejados del producto y la zona de trabajo.

Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. Nunca permita que los niños utilicen el producto.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto.

5. El producto debe estar parado cuando se guarde.

Cuando se no utilice, el producto se debe guardar en un lugar seco, alto y cerrado, fuera del alcance de los niños.

6. No fuerce el producto.

Su rendimiento será mejor y más seguro si se utiliza a la velocidad de régimen para la que está indicada.

No utilice el producto para otros propósitos diferentes de los indicados. Su rendimiento será mejor y más seguro si se utiliza sólo para su aplicación prevista.

7. Utilice el producto correcto.

No fuerce productos pequeños ni complementos para hacer la tarea de un producto pesado.

8. Lleve la ropa adecuada

Durante la instalación, no lleve ropa ni joyería suelta, ya que pueden quedar atrapadas por las piezas móviles.

Si tiene pelo largo, lleve una redecilla para el pelo para mantenerlo recogido.

9. Use equipo de protección

Durante la instalación, lleve equipo de protección adecuado a las condiciones y al entorno de trabajo. Lleve un caso protector, gafas de seguridad, orejeras, máscara o protector facial, guantes de goma y calzado antideslizante para reducir el riesgo de lesiones personales durante el uso o la manipulación del producto.

10. No fuerce el cable de alimentación.

No lleve nunca el producto por el cable ni tire de él para desconectarlo del enchufe.

Mantenga el cable alejado del calor, aceite y bordes cortantes.

Verifique periódicamente el cable del producto; si está dañado, llévela a un centro de reparación autorizado.

Verifique periódicamente los alargadores y sustitúyalos si están dañados.

11. No fuerce la postura para utilizar la máquina.

Durante la instalación, asegúrese de estar bien en equilibrio en todo momento.

12. Realice un mantenimiento cuidadoso.

Mantenga el producto limpio para un rendimiento óptimo y más seguro.

13. Desconecte el producto.

Desconecte el producto cuando no la utilice, antes de una reparación o cuando cambie los accesorios.

14. Evite un encendido involuntario

Asegúrese de que el interruptor está apagado cuando se enchufe.

15. Uso de alargadores.

Cuando el producto se utilice con un alargador, asegúrese de que satisface las especificaciones de uso.

Utilice un alargador diseñado para uso exterior.

16. Esté atento. Vigile lo que esté haciendo. Actúe con sentido común.

No utilice el producto si está cansado o bajo la influencia del alcohol, medicación o drogas.

17. Compruebe las piezas dañadas.

Antes de utilizar el producto, debe comprobarse cuidadosamente para determinar su funcionamiento adecuado.

18. Los interruptores defectuosos deben enviarse a un agente de servicio autorizado para su sustitución. No utilice el producto si el interruptor no permite arrancarlo o detenerlo.

19. Advertencia

El uso de otros accesorios o componentes diferentes de los recomendados en este manual de instrucciones puede producir lesiones a personas o animales.

El operario o usuario es responsable de los daños producidos a otras personas o a sus propiedades.

20. Las reparaciones deben realizarse por un técnico cualificado.

A menos que las instrucciones indiquen lo contrario, las reparaciones o sustituciones de una pieza dañada deben realizarse en un centro de servicio autorizado.

Esta herramienta eléctrica cumple los requisitos de seguridad correspondiente. Las reparaciones solo deben realizarse por técnicos cualificados con piezas de recambio originales. De lo contrario, pueden producirse daños considerables en el usuario.

21. Observaciones:

Las precauciones e instrucciones de seguridad que se indican en este manual no contemplan a fondo todas las condiciones y situaciones que puedan surgir.

El operario y/o el usuario deben utilizar su sentido común y actuar con precaución cuando utilicen el producto, en especial en situaciones no contempladas anteriormente.

3.2- Advertencias especiales de uso

1. Familiarícese con los controles y el uso correcto del producto.
2. Los niños no deben utilizar el producto sin supervisión.
3. Este producto puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si han sido supervisados o si se les ha dado instrucciones sobre el uso del aparato de una manera segura y si entienden los riesgos involucrados.
 - Los niños no deben jugar con el aparato.
 - Limpieza y mantenimiento de usuario no deberá ser hecha por niños sin supervisión.
4. Si se daña el cable de alimentación, debe ser sustituido por el fabricante su servicio postventa o una persona con una formación similar para garantizar que no existe ningún peligro.
Desconecte el suministro eléctrico si el cable de alimentación o el alargador sufren daños o cortes durante el funcionamiento. No toque el producto o el alargador antes de desenchufar el suministro eléctrico.
5. Asegúrese de que la conexión eléctrica se realiza de acuerdo con las normativas locales o nacionales. Si necesario, solicitar consejo o asistencia de un electricista calificado.
6. Asegúrese de que la fuente de alimentación corresponde con las condiciones de conexión del dispositivo antes de conectárselo.
7. Coloque el cable de extensión de manera que no pueda entrar en contacto con el líquido que se transporta.
8. No instale ni poner en marcha el producto si hay personas o animales en el tanque o haciendo contacto con el tubo de transporte.
9. No deje el dispositivo sin supervisión. Desenchúfelo de la red durante los períodos de ausencia prolongada.
10. Como regla general, las reparaciones deben ser realizadas por un electricista calificado. Si las reparaciones se realizan de forma inadecuada, existe el peligro de que el líquido pueda entrar en los componentes electrónicos del dispositivo.
11. Las etiquetas (con símbolos) que se encuentran adheridas al producto no se deben ser retiradas ni cubiertas. Información sobre el producto que ya no es legible debe ser reemplazada de inmediato. Contacte con su distribuidor para obtener nuevas etiquetas

3.3- Recomendaciones e instrucciones de seguridad

1. La tensión de alimentación debe ser idéntica a la indicada en la placa de características (230V ~ 50Hz). No utilizar una alimentación distinta.
 2. La bomba ha de ser alimentada mediante un circuito que disponga de un dispositivo con corriente diferencial residual (RCD) de funcionamiento nominal que no supere 30 mA.
Consultar con un electricista cualificado.
 3. El cable de alimentación debe controlarse periódicamente y antes de cada empleo para verificar si presenta signos de envejecimiento o daños.
Si la bomba no está en buen estado, no utilizarla y repararla en un centro cualificado.
 4. Si se utiliza un alargador, comprobar que esté homologado.
Guardarlo en sitio alejado de bordes cortantes, de fuentes de calor o de combustibles.
 5. La toma móvil del alargador debe ser del tipo 2polos + tierra de 10-16A/250V, según las normas CE. La sección de los conductores del cable debe ser igual o superior a 1mm².
El cable no debe ser más ligero que los cables del tipo H07 RN-F.
 6. Al desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente, cogerlo siempre por la clavija.
 7. Estas bombas se pueden utilizar en piscinas, estanques de jardín (por ejemplo, estanques y / o, fuentes ...).
- Si la bomba se usa para vaciar una piscina o un estanque, no se debe usar cuando haya personas o animales en el agua.

De manera similar, para evitar accidentes durante el funcionamiento de la bomba, está estrictamente prohibido bañarse, nadar, lavarse o regar animales cerca de la bomba.

Asegúrese de quitar la bomba antes de permitir que personas y / o animales entren al agua.

8. Cuando la bomba está sumergida, no debe manejarse utilizando el cable de alimentación, sino con un dispositivo (por ej. una cuerda) conectado al mango de transporte.

9. No transportar o suspender la bomba por el cable de alimentación o el cable del flotador.

Utilizar el puñado de transporte previsto para tal efecto.

IV. PROCEDIMIENTOS INICIALES



Antes de manipular el producto asegúrese de que está desconectado del suministro eléctrico.

4.1- Desembalaje

Saque el producto de su embalaje.

Compruebe que el producto y los accesorios no presenten daños.

4.2- Conexión eléctrica

Conecte la bomba a una toma del tipo 2polos + tierra de 10-16A/250V, con un dispositivo de corriente residual (RCD) que no supere 30mA o un interruptor diferencial no superior a 30mA.

4.3- Conexión del conducto de evacuación

1. Asegurarse de que el racor universal (1) esté bien atornillado al codo de salida de la bomba.

2. Coloque el tubo de descarga (no incluido) sobre el racor (1).

3. Ajustar una brida de fijación (no incluida) para completar la estanqueidad.

4.4- Instalación de la bomba

1. Si la bomba se instala en un lugar cerrado con emisión de humos tóxicos (por ejemplo, fosa séptica, cisterna, pozo ...), la instalación debe estar realizada en conformidad con las leyes locales y / o las leyes federales por personas cualificadas con el fin de evitar el peligro

2. La bomba debe estar verticalmente a mas de 50cm del fondo del agua (comprobar que tenga una posición estable durante el funcionamiento).

3. Comprobar que el flotador pueda moverse libremente

4. Los orificios de aspiración nunca deberán estar obstruidos. Es preferible que la bomba no esté directamente apoyada sobre el suelo, el fondo del pozo, o de la fosa.

Por ejemplo posar la bomba sobre un ladrillo.

4.5- Uso del flotador

El interruptor flotador (2) permite el arranque automático de la bomba.

La bomba arranca cuando el ángulo del flotador y el nivel del agua está por debajo de 28° grados.

La bomba para cuando el ángulo del flotador y el nivel del agua está por encima de 28° grados

4.6- Arranque

Antes de arrancar la bomba, comprobar:

- el sentido de giro del motor: arrancar la bomba durante un breve tiempo (menos de 1 minuto) para comprobar que el motor gira en sentido horario (visto desde arriba);

- que la conexión eléctrica se realizó correctamente;

- que el cable de alimentación y la tubería de descarga están dispuestos de modo de no crear un accidente;

- Las válvulas (si instaladas) están abiertas

V. FUNCIONAMIENTO

5.1- Uso previsto

1. Esta bomba sumergida puede destinarse a un uso doméstico, industrial o agrícola, para aspirar aguas residuales, sucias, turbias o de drenaje con partículas en suspensión con tamaño inferior a 35mm (750W) o 45mm (1500W).
¡Precaución! No deje permanentemente la bomba en un pozo séptico. Una vez que el tanque sea vaciado, retire la bomba del tanque, proceder a su limpieza y almacenamiento.
2. La bomba es totalmente sumergible: la profundidad de inmersión no debe superar los 5m (consultar la tabla de características técnicas).
3. La bomba no debe utilizarse para aspirar líquidos o materias corrosivas, combustibles o explosivos.
4. La temperatura de los líquidos aspirados no debe superar los 35°C (750W) y 40°C (1500W).
5. Cualquier uso distinto del indicado en estas instrucciones puede causar daños a la bomba y causar potencial peligro para el operario.

5.2- Uso:

5.2.1- funcionamiento automático

Conectar a la toma de alimentación.

En funcionamiento automático, la bomba arrancará y se detendrá cuando el flotador alcance el ángulo preestablecido (ver 4.5).

5.2.2- funcionamiento manual

Regular el flotador al ángulo preestablecido para hacer arrancar o para parar la bomba.

En este caso, la altura de agua mínima que puede bombearse puede reducirse.

5.2.3- Atención!

Nunca utilizar la bomba en seco (sin agua).

La bomba sumergible debe ser sumergida antes de arrancarla.

5.3- Consejos de empleo

1. Si la descarga se detiene mientras la bomba sigue funcionando, cortar inmediatamente la alimentación.
Desconectar la toma de corriente y verificar la causa del problema.
No intentar retirar el rotor de la bomba si la bomba está conectada a la alimentación.
2. No acercar los dedos al rotor de la bomba durante esta fase.
Si fuera necesaria una intervención, desconectar previamente el enchufe de la alimentación.

VI. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO



Antes de manipular el producto asegúrese de que está desconectado del suministro eléctrico.

6.1- Mantenimiento

- Esta bomba no necesita de mantenimiento particular.
- Cuando saca la bomba (por ej. para almacenarla), lavar la bomba con agua limpia, incluido el circuito de aspiración.
- Después de usar la bomba para vaciar una piscina o un estanque de jardín, enjuague bien con agua limpia, incluido el circuito de aspiración.
- Antes de arrancar la bomba, comprobar siempre el buen estado de sus componentes.
- No utilice limpiadores agresivos (disolventes o limpiadores abrasivos), ni una esponja abrasiva, ni objetos puntiagudos.

6.2- Reparaciones

No intentar desmontar la bomba.

Si fuera necesario, revísela y repárela en un centro cualificado (consulte al vendedor).

6.3- Averías y posibles soluciones

Avería	Causa	Solución posible
Arranque difícil	1. Corriente demasiado baja 2. Turbina bloqueada 3. Pérdida de energía	1. Utilizar una corriente entre 0,9 y 1,1 veces la tensión nominal. 2. Liberar y limpiar la turbina 3. Utilizar una sección de cable adecuada
Caudal bajo	1. La altura de descarga es demasiado grande. 2. Circuito de aspiración bloqueado 3. Turbina gastada 4. Inmersión demasiado baja y aspiración de aire 5. La tubería de descarga mal conectada, con fugas o desgastada	1. Ajuste a la altura recomendada. 2. Liberar y limpiar el orificio de aspiración 3. Sustituir la turbina (por un servicio autorizado) 4. Ajuste la profundidad de inmersión. 5. Verifique la conexión, sustituir la manguera si necesario
Parada repentina	1. Interruptor desconectado o fusible quemado 2. Turbina bloqueada 3. Bobina del estator quemado	1. Compruebe la conexión eléctrica (llamar a un especialista) 2. Liberar y limpiar la turbina 3. sustituir el estator por un centro de servicio autorizado
Bobina del estator quemado	1. La bomba ha estado funcionando mucho tiempo. 2. Corto circuito de la bobina tras una fuga del sello mecánico. 3. Turbina bloqueada 4. Iniciada con demasiada frecuencia 5. Sobrecarga de la bomba	Comprobar la bomba o sustituir el estator por un centro de servicio autorizado.

6.4- Almacenamiento

Limpiar la bomba.

La bomba debe guardarse en un lugar seco y ventilado.

Guarde la bomba en un lugar cerrado, fuera del alcance de los niños.

6.5- Eliminación

No tire el producto con la basura doméstica. No tire en el medio ambiente.

Elimine el producto en un centro de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, o un centro de recolección de residuos, o pida consejo a su municipalidad local.

La eliminación del producto, los accesorios y del empaque debe llevarse a cabo de acuerdo con las regulaciones locales sobre la protección del medio ambiente.

FIGURE / FIGURE / FIGURA

Fig.1		Pos	FR	EN	IT	DE	ES
 PRPVC751V / 511671	 PRPVC1501V / 511641	1	Raccord	Connector	Raccordo	Verbindung	Racor
		2	Interrupteur Flotteur	Float switch	Gallegiante	Schwimmer	Flotador
		3	Poignée	Carrying handle	Maniglia	Transportgriff	Empuñadura (mango de transporte)
		4	Câble d'alimentation	Power cable	Cavo elettrico	Kabel	Cable
		5	Trou d'aspiration	Suction base	Fori di aspirazione	Ansauglocher	Orificio de aspiración

TABLEAU / TABLE / TABELLA

Description	Description	Descrizione	Beschreibung	Descripción	Pompe submersible automatique pour eaux vannes Automatic Submersible Wastewater pump Pompa sommersa automatica per acque scure Automatische unterwasser Pumpe speziall für abwasser Bomba sumergible automatica para aguas usadas residuales	
Référence	Reference	Articolo	Art.Nr.	Referencia	PRPVC751V / 511671	PRPVC1501V / 511641
Modèle / Type	Model / Type	Modello	Modell / Typ	Modelo / Tipo	WVSD75F	WVSD150F
Alimentation	Voltage & frequency	Tensione di Alimentazione	Stromversorgung	Alimentación	220-240V ~ 50Hz 5,3A	220-230V ~ 50Hz 9,5A
Puissance	Power	Potenza	Motor	Potencia	750W	1500W
Capacité de refoulement maxi	Max Delivery capacity	Capacità di scarico	Max. Förderleistung	Caudal de descarga máx.	21000 l/h	30000 l/h
Pression maxi	Max. pressure	Pressione max.	Hochdruck	Presión max.	2bar	2bar
Hauteur de refoulement maxi	Max. delivery height	Altezza max. di scarico	Max. Förderhöhe	Altura máx. De descarga	12m	14m
Profondeur d'immersion maxi	Max. submersion depth	Profondità di immersione max.	Max Eintauchtiefe	Profundidad de inmersión máx.	5m	5m
Hauteur mini de liquide pour l'aspiration	Min. water level for operation	Altezza mini di liquidi per aspirazione	Minimal-Wasserspiegel für den Betrieb	Altura mínima de líquido para aspiración	50cm	50cm
Diamètre maxi des particules	Particle size (max)	Diametro mass. di particelle	Teilchenabmessung	Diámetro máx. de partículas	35mm	40mm
Diamètre du raccord	Connector size	Diametro raccordo	Durchmesser der Kupplung	Diámetro del racor	2'' (50mm)	2'' (50mm)
Poids (env.)	Weight (approx.)	Peso (ca)	Gewicht	Peso (ca.)	18 kg	23 kg
Température maxi du liquide	Liquid temperature (max.)	Temperatura max. del liquido	Max. Einsetztemperatur	Temperatura máx. del liquido	35°C	40°C
Température ambiante de travail (max.)	Ambiant temperature (max)	Temperatura dell'ambiente	Arbeiten Umgebungstemperatur	Temperatura del ambiente	+10°C à +35°C (+/-5°C)	+10°C à 35°C (+/-5°C)